

Book: Philippians

Philippians

Chapter 1

¹ Dari Paulus dan Timotius, hamba Yesus Kristus, kepada semua orang kudus ^[1] dalam Kristus Yesus yang ada di Filipi dan kepada para penilik jemaat ^[2] serta majelis jemaat ^[3] :

² Anugerah dan damai sejahtera dari Allah, Bapa kita, dan Tuhan Yesus Kristus menyertai kamu!

³ Aku bersyukur kepada Allahku setiap kali aku mengingat kamu. ⁴ Dalam doaku untuk kamu semua, aku selalu berdoa dengan sukacita ⁵ karena kerja sama yang kamu berikan dalam pemberitaan Injil sejak hari pertama sampai sekarang. ⁶ Aku sungguh yakin bahwa Ia yang telah memulai pekerjaan baik di antara kamu, Ia juga yang akan menyempurnakannya sampai hari Yesus Kristus ^[4] .

⁷ Sudah sepantasnya aku merasa seperti ini terhadap kamu karena kamu semua ada di hatiku. Baik ketika aku dipenjara maupun ketika aku memberikan pembelaan dan peneguhan akan Injil, kamu telah menjadi mitra bersamaku dalam anugerah Allah. ⁸ Allah adalah saksi, betapa aku merindukan kamu semua dalam kasih Yesus Kristus.

⁹ Inilah doaku:

Kiranya kasihmu semakin bertambah-tambah,
dengan pengetahuan dan segala hikmat ^[5] ;

¹⁰ sehingga kamu dapat memilih apa yang terbaik;
supaya dirimu tulus dan tak bercacat pada hari Kristus;

¹¹ dan dipenuhi dengan buah-buah kebenaran ^[6]
yang datang melalui Kristus Yesus
untuk kemuliaan dan pujian bagi Allah.

¹² Saudara-saudaraku, aku ingin kamu tahu bahwa apa yang telah terjadi padaku justru telah membawa kemajuan bagi Injil, ¹³ sehingga seluruh pengawal istana dan semua orang lain tahu bahwa aku dipenjara bagi Kristus. ¹⁴ Sebagian besar saudara seiman yang semakin yakin pada Tuhan karena pemenjaraanku ini, menjadi lebih berani memberitakan firman Allah tanpa rasa takut.

¹⁵ Memang, ada orang-orang yang memberitakan Kristus karena iri dan persaingan, tetapi ada juga yang karena maksud baik. ¹⁶ Mereka yang bermaksud baik melakukannya karena kasih sebab mereka tahu bahwa aku ditempatkan di sini bagi pembelaan ^[7] Injil. ¹⁷ Sedangkan yang bermaksud tidak baik, mereka melakukannya karena ambisi egois, tidak tulus dan berpikir mereka dapat menambah kesulitan untukku selama aku dipenjara.

¹⁸ Lalu apa hasilnya? Yang penting adalah dengan cara apa pun, baik dengan maksud pura-pura maupun maksud benar, Kristus diberitakan, dan untuk itu aku bersukacita. Ya, dan aku akan terus bersukacita, ¹⁹ sebab aku tahu bahwa melalui doa-doamu dan pertolongan Roh Kristus Yesus, apa yang telah terjadi padaku justru akan menjadi pembebasanku. ²⁰ Harapan yang kuyakini adalah aku sama sekali tidak mendapat malu. Sebaliknya, aku mendapat keberanian penuh agar Kristus, sebagaimana sekarang dan selalu, dimuliakan dalam tubuhku, baik dalam keadaan hidup atau mati. ²¹ Karena bagiku, hidup adalah Kristus dan mati adalah keuntungan. ²² Akan tetapi, jika aku harus hidup dalam tubuh ini, berarti aku akan bekerja menghasilkan buah. Lalu, mana yang harus aku pilih, aku tidak tahu. ²³ Aku terjepit di antara dua pilihan itu. Keinginanku adalah meninggalkan hidup ini dan bersama Kristus, karena itu jauh lebih baik. ²⁴ Akan tetapi, untuk kamu, akan lebih berguna jika aku tetap hidup dalam tubuh ini. ²⁵ Dengan keyakinan ini, aku tahu aku akan tinggal bersama kamu semua demi kemajuan dan sukacitamu dalam iman. ²⁶ Kalau aku kembali lagi kepadamu, maka kebanggaanmu akan bertambah dalam Yesus Kristus karena aku.

²⁷ Namun demikian, hiduplah dengan cara yang layak bagi Injil Kristus supaya kalau aku datang dan bertemu denganmu, atau kalau tidak datang, aku boleh mendengar bahwa kamu tetap berdiri teguh dalam satu roh, dengan satu pikiran, untuk berjuang bersama-sama bagi iman dari Injil. ²⁸ Jangan biarkan kamu ditakut-takuti oleh lawan-lawanmu, karena itu adalah tanda jelas kehancuran bagi mereka, tetapi keselamatan bagi kamu, dan tanda itu pun dari Tuhan. ²⁹ Sebab demi Kristus kamu telah dikaruniakan bukan hanya untuk percaya kepada-Nya, tetapi juga untuk menderita bagi Dia. ³⁰ Itulah sebabnya kamu menghadapi pergumulan-pergumulan yang sama seperti yang kamu lihat aku hadapi, dan yang sekarang kamu dengar aku masih sedang mengalami.

Footnotes

- 1:1 ^[1]Jemaat Tuhan yang telah dibenarkan oleh penebusan Kristus.
 1:1 ^[2]Gembala jemaat lokal.
 1:1 ^[3]Dalam bahasa Yunani, artinya "pelayan", yang tugasnya melayani jemaat.
 1:6 ^[4]Hari kedatangan Kristus yang kedua kali ke dunia.
 1:9 ^[5]Kemampuan untuk membedakan apa yang benar dan apa yang salah.
 1:11 ^[6]Hal-hal baik yang dapat menjadi kesaksian hidup orang percaya.
 1:16 ^[7]Dalam bahasa Yunani berarti kesungguhan untuk membela atau memberi pertanggungjawaban.
-

Chapter 1

Londa hara laoma Paulus no Timotius ¹ Mia Paulus no Timotius Lamatua Yesus Kristus ateanan feneu basa atahori meumare sia Lamatua Yesus Kristus manasia Filipi no basa penilik no rauinggu manatou aimbele. ² Masoimasoda mia Ama Lamatua neu basa hita boema Lamatua nanea basa hei. huhule o,oe mia Paulus neu rao inggu manasia kambo Filipi. ³ Au umuhu,o utudale neu au Ama Lamatua ngga tungga-tungga fai saat au usunedu neu hei. ⁴ Au hule oo'e no nemeho,o soa neu basa hei. ⁵ karna hei ue osa mara, yang hei fe no ne'e lolosa Ama Lamatua harali'na mia ma'a hulu losa fai ia. ⁶ Au umuhere bahwa Eni yang tao ue osa meulau sia hei talada mara, Eni boe yang tao na'a teme losa fai Lamatua Yesus Kristus nema. ⁷ Losa faina au usunedu neu basa hei karna basa hei sia au ralangga rala. Mae au fe'e sia bui rala do au fe soi tefa no manggate rala soa neu Lamatua hara li'na, fo hei dadi mi torono mo au sia Ama Lamatua susue lalai'na rala. ⁸ Ama Lamatua adalah au saksi ngga, au umu ho'o basa hei sia Lamatua Yesus Kristus susue'na rala. ⁹ Ia auhuhule o,ongge hela onabe ona susuelalaima boema no basa hei mahinema boema hei susuema ¹⁰ Boema hei hambu sa yang malole neu hei aosisima meulau sia Lamatua,a faina. ¹¹ sofeno ndotetun mana sia Lamatua Yesus Kristus fo koakio soa,neu Lamatua Paulus namahedi tehu Lamatu,a haralin na Lao nene dui bengga nakando Mae paulus namahedi boe,o ana na'alalao Lamatua'a hara lin. ¹² Torononggeru Auhi hei bubulu sa yang dadi neu Au tehu nendi dudui bebengga soa neu Lamatua ¹³ Basa,e bubulu moko manaen bubulu Au sia buirala soaneu Lamatua ¹⁴ nanaenara bubulu torono mana sia lamatua rala boe ramahere boema nda ramatua dui bengga Lamatua haralin. ¹⁵ Atahori ruma dui bengga soa neu Lamatua tehu ara nda bisa.sa boema hambu ruma dui bengga no meulau. ¹⁶ sira yang ra.ena dudua meulau ara tao karna susue fosira bubulu au sia mamanaia manaso tefa susura meumare. ¹⁷ nda mana naena dudua meulausa ara tao fo ndanau hatahori lena sira. ara tao sususa sosona neu au selama au mia bui. ¹⁸ Boema sa yang ho etu,oru e,edik do leleko tatao ndandama dui bengga neu Lamatua neuna boema au umu ho,o ukundo,o ¹⁹ Au bubulu lao ma ho koakioma neu Lamatua na yang dadi neu mana soi tefa. ²⁰ Sa yang au hule o,e au nda hambu mamae mamali tehu au hambu nemberani sofe mia lamatua mia fai,ia losa don na neu sia momori rala do sa mamates rala. ²¹ soa,neu au momori sia Lamatua rala boema mamates na hahambu, ²² Tehu aumori tungga au ao sisingga na au harus tao ues boema etu oru bo,a boa. boema be yang au tengga here au nda bubulu sa. ²³ Au nene abi sia pilihan rua hihingga hela momori,a fo sama sama o Lamatua na yang lebe malole. ²⁴ Tehu soa neu hei momori ia malole soa neu basa hita ao sisina. ²⁵ No neme here ia au bubulu au leo u,ubue o basa hei fo tendi susue boema nemehere. ²⁶ Tehu au bali isi' hei fo nemeho,o ma ana na'amoko sia Lamatua Yesus Kristus rala. ²⁷ Tehu momori,ia pake no malole soa neu susura meumare Lamatua Yesus Kristus fo au umana unda' o hei do au nda'umasana au rena hei, mimbiri,mi'ibue fo mihere neu duladale boema dudud'at esa fo ata ta'abubue soa neu nemehere sia susura meumare. ²⁸ Afi fe atahori ra'ataatau hei mo musura karna, na nendi mambalutu so'a neu sira tehu masoda so'a neu hei boema tatanda'na lao'mia Lamatua Te' lao'mia Lamatua kritus. hei anafe nda'akanemere neu,sa tehu

sususa,sosona mo Lamatua. ³⁰ Na yang hei hadapi huhule o'oe sama ona'a heimita sia au matangga, boema hei rena aufe'e alami. Dudu'at ona Lamatua Kristus ¹ Dadi,sia Lamatua Kristus rala na hambu bebe'i bara ai',susue lalai, ne'ebubue no rala meulau,no rala esa ma dudu'at esa,ta'ena susue lalai,ta'abue sia meumare rala fo ta'ena dudu'at esa. ³ Afi ta'ena dudu'a koao tehu muloe mudai aoma,anggap atahori laen nalena ho aoma. ⁴ Afi basa-basa hei mete neu hei aoma tehu hitapun harus mete neu atahori laen. ⁵ Biar dudu'at hambu sa hita sama ona Yesus Kristus enana, ⁶ Rupa na ona Lamatua, ana nda anggap aona sa sama ona Lamatua yang eni harus pertahankan. ⁷ tehu ana tao aona ona nda atahori hatata fo ana dadi neu babu sama ona hita atahori. ⁸ Ana tao aona sama ona hita atahori, Ana naloe nadai aona sambe ana mate mia hau nggange. ⁹ No ia Ama Lamatua fene ua ma nale nara na lena hendi basa-basa e. ¹⁰ Sia Lamatua rala no lunggu langga mana sende',mana sia lalai ata, sia raefafo,boema ma sia raerala -- ¹¹ Boema bafa ma yang mbo'a ,Kristus Yesus adalah Lamatua soa neu dula dale mana kuasa! Lamatua kerja sia hita ralana ¹² hunana na torono nggeru susue lalai, Bukan hita taat saat ana sama-sama no hita tehu ana nda sama-sama no hita sa pun hita taat supaya hela ona be na hita ta'ena masoi masoda' hanya karna hita tamatau neu Lamatua. ¹³ Lamatua kerja sia hita rala na ma hita hi atau tungga lamatua hihi nanau na. ¹⁴ Tao basa-basa nara afi no mata mana ma'a susunggu' boe ma ungu remu ¹⁵ Fo hita afi dadi teu atahori mana masala' te Lamatua tapi dadi teu Lamatua ananara nda mana tao hal sa. ¹⁶ To'u muhere Lamatua hara lilon fo Lamatua fai na losa no hita kerja barat nda sia-sia tapi hambu tala nemeho'ot. ¹⁷ Au dadi ona nininu mana mbo'a sia nggalas fefe neu mana sia ata no tatao nemehere na, au umuho'o basa hei. ¹⁸ Ona na boe hei, no alasan yang samahita hambu ua nale malole sama-sama no au. Paulus nadenu Timotius no Epafroditus ¹⁹ Sia lamatua Yesus rala na ,au harap nadenu Timotius soa neu ho, au umuho'o ketika au rena dui bangga tentang hei. ²⁰ Au nda hambu atahori mana ona ho fo ana peduli rasa nemeho'o . ²¹ Te atahori laen lebe sibuk hihi nanau na dari pada Lamatua Kristus Yesus hihi nanau na. ²² Te ho bubulu Timotius natudu bukti bahwa eni aona lebe meulau fe Lamatua hara lilo ona anak esa no papa na. ²³ Hunana na au umuhere boema au denu setelah au bubulu akan dadi mata' esa soa neu au, ²⁴ Au umuhere neu Lamatua' akan uma soa neu ho. ²⁵ Tehu, au dudu'a boema au uduenu Epafroditus neu ho. Ia au bobonggi,nono ngga mana nendi fuli hehelu neu ho no mana fe au hahambu. ²⁶ Te ana nemeho'o hei basa nggi ana susa karna ana rena bahwa ana mera, ²⁷ Mema dolu ana namahedi hela mamates te Ama Lamatua natudu susue na neue -- supaya sususa'a afi namanae. Tehu nana, Au denu bali soa neu hei supaya hei hambu rasa malole boema hita mete selu,no mopo hendi au bibi ngga, ²⁹ simbo Epafroditus sia Lamatua rala sofe no susue lalai no be'ute langga atahori-atahori ona eni. ³⁰ Hunana hela mbei na mate karna Lamatua Kristus ueosa na ; ana nggati ao samana na nggati soa susue yang nda hambu eni fe neu au sa. Lamatua mana ma,ahulu ¹ Babasana,odi a,anggara, umuho,o sia Lamatua rala na.Au nda nafi sura sa ma a,obe sa soa neu hei karna ia soa neu hei. ² Munea soa neu busa-busa ra, Munea neu mana tao de,ulaka, no munea neu mana uta edi ho ao ma, ³ karna hita atahori -atahori mana uta edi meu lau, mana hule oe neu Dula Dale, koakio Lamatua Yesus, no nda mana mahere sasa sia raefafo. ⁴ Ta,obe-taobepun au nda umehere sasa sia raefafo sa.kalo atahori laen dudu,a na na,ena koao sasa sia raefafo ia,nendi no au: ⁵ Au e,edi au ao sisi ngga fai ka falun na, kambo Israel tulen, lao mia leo Benyamin, atahori Ibrani mana tao dedea Ibrani.Lao ma totalalane Taurat,auia atahori Farisi. ⁶ sia ma,ahe a rala au ia atahori mana dodoki hukudoki rauinggu no sia hal meumare sia rae totalalane Taurat,au nda dokasaki sa. ⁷ Berati sasa sia fai ma,ahulu na nendi fe au hahambu, fai ia au runggi karna Kristus. ⁸ Tebe-tebe,e sa yang au anggap hahambu soa neu au lebe meulau au uhine Ama LamaTua Yesus Kristus, au mbia hendi basa hata heto ra no au anggap basa nara nda papake soa neu au sa fo au bisa hambu AmaLamaTua Kristus susue lalai na ⁹ boe ma sia lima ara na rala. Au nda u'ena ndotetu sa soa neu totalalane Taurat, malole na au u'ena ndo tetu ma nemehere mia Ama LamaTua Kristus, no ndo tetu lao mia Ama LamaTua Ise yang lao mia au nemehere ngga. Ia ma au nanau ngga uhine Ama LamaTua no kuasa momori bali'k na boema no susa na ma mbusa titi na mia hau salib ata. Au nau Ama LamaTua Kristus uba au ona'a no Eni mamate na, fo losa nana au hambu momori lao mia mamate na. ¹² nda batu sa kalo au simbo basa ia'ra atau au ndo tetu ena. te au ae oi'e fo fai esa na au humu hambu 'e, te ona 'a au pun Ama Lama Tua Kristus humu nala au boe. ¹³ odi a'a nggara au nda uhine sa kalo au bisa hambu 'e. te aka esa: au lilih hendi basa mana sia au deng gara fo au o'i sa mana sia au mata ngga. ¹⁴ au tarus usaha fo bisa ambu hahambu lao mia Sorga nema, yaitu Ama Lama Tua Ise 'a nono'e na sia Kristus Yesus lima ara na. ¹⁵ hu na na hita atahori lasi ra dudu'a ona'k na; boe ma kalo hei mi'ena dudu'at laen ona'k Lama Tua hihi nanau na Ama Lama Tua Ise a nefade neti hei 'e. ¹⁶ mae ta'o be boe oo sa' yang ita hambu boe, ima fo hita to'u neu sa yang hita nemehere na. ¹⁷ odi aa nggeru tungga au tatao ngga no mete neu au ei lalao ngga no au tatao ngga neu basa hita. ¹⁸ hetar mana lao-lao, sira, yang biasa au dui neti hei 'e, ia boe ma au dui bali'k neti hei 'e no'a sususa luoe bahwa atahori nanae na momori na aka ramusu no hau londa nggagge Kristus. ¹⁹ sia sira momori maabui nara nema te hara rambalulutu karna lama tua nara aka sia ambu nara, boe ma ara koao rendi sira sala

singgo nara. boe ma dudua nara aka hata eto raefafo a. ²⁰ hu na hita Negara na sia Sorga rala, lao mia na nema hita tahani hita Ama Lama Tua na Yesus Kristus. ²¹ Ana akan ruba hita aona ona Eni ao na yang ndotetu, ona 'a maadere bara ai na basa e rena sia 'e. Nenori nefade neu rauinggu fo ara dudu'at esa ma rala esa ¹ No ia au hule neu hei torono-torono nggeru yang au sue au hihingga hei dadi neu namaho'ot boema nemehena fo mimbirik miherek sia Lamatua rala. ² Au o'e neu Euodia boema sintikhe fo ara eo hei sia Lamatua rala. ³ Au o'e neu hei torononggeru fo ama mete mala ina -ina eru nara be fo basanggi milalao susura meu marek,boema mo klemens no odi a'a nara fo nara-nara mana sura' sia susura masoda'. ⁴ Mimiho'o ma mitidale sia Lamatua rala selu' fali au ufade mimiho'o ma mitidale! ⁵ Hela ona bena rala mara bengga neu fo basa hata hori Lamatua no hei. ⁶ Afi' mitiriti sa sa be fo ama fe basa-basa se fenu Lamatua sofe no huhule' oe' boema no kokoakikio'. ⁷ Hela ona bena hei rala mara sofe' no susue lalai neu Lamatua' boe ma rala mara dudu'a mara sia Kristus. ⁸ Natete'e na odi a'a torono nggeru, basa mana tetundos,basa mana meumare,basa mana tetu,basa mana meu,basa mana malole ,basa mana bebengga,basa mana sempurna,basa mana ne'e bebengga,dudu'a mala basa nara . ⁹ Sa yang ho munori simbo mala,rena mala no mete lao mia au nema,fo tao tungga basa nara, fo no Lamatua susue lalai na ana nanea nala ho losa lolosa na. Paulus nama ho'o soa neu atahori mana mamahere sia Filipi ¹⁰ Sia Lamatua' rala au umu ho'o neu hei bali' mo au. tebe ,eni fai mana lao ra au mete hei tehu hei misimbute. ¹¹ Au ufade hei ia au nda to'a ta'sa au mori ufade soa neu au aongga sia basae. ¹² Au uhine beka to'a ta' ma beka hahambu' sia ia au unori momori sofe' no hahambu' soa' neu betas do ndoes do mori to doi' nae' do doi' nese. ¹³ Au tao sama tungga Lamatua' mana fe au bebe'i bara aik. ¹⁴ Hei tao malole' de hei banggi lelemba dodoi' mo au . ¹⁵ Hei bubulu' atahori Filipi mia fefeuna au endi susura meu mare nanauna,au lao hela kambo Makedonia,nda hambu odi nara rae banggi lelemba doi' sa fo ara fe ma ara simbo aka'a hei. ¹⁶ Boema mia Tesalonika, hei fe au tutulu fafali soa neu au hihi ngga lena' no lao esa. ¹⁷ Te tutulu fafali' na au sangga au sangga boa' fo au na'amoko au hahambu ngga. ¹⁸ Au simbo ala hei fefe ma dai ena lena' be au mana saka au hi ma hei fe au tungga Epafroditus hei fefe ma au tao neu tutuna kokotuk ma'ameni soa neu Lamatua. ¹⁹ Lamatua tao matetu basa hi totonara tungga eni su'i otana sia Yesus Kristus. ²⁰ Soda molek soa neu Lamatua' losa do na neu. Amin. ²¹ Tebe mi'i lolosa au hara ngga neu basa atahori ndos*sia Yesus Kristus koakio soa neu ho ma mu basa odi na Torono mamahere maabue no hita. ²² Basa atahori ndos fe soda mole'k neu ho ma neu basa odi na mana no hita sia Kaisar umen. ²³ susue lalai mia Lamatua' Yesus Kristus ana nanea ho masoda ma losa donaneu.Amin.

Chapter 2

¹ Jadi, jika dalam Kristus ada dorongan semangat, penghiburan kasih, persekutuan Roh, kasih sayang, dan belas kasihan, ² sempurnakanlah sukacitaku dengan sehati sepikir, memiliki kasih yang sama, dipersatukan dalam roh, dan memiliki satu tujuan. ³ Jangan melakukan apa pun dari ambisi yang egois atau kesombongan yang sia-sia; tetapi dengan kerendahan hati, anggaplah orang lain lebih penting daripada dirimu sendiri. ⁴ Janganlah masing-masing kamu hanya memandang kepada kepentinganmu sendiri, tetapi juga kepada kepentingan orang lain.

⁵ Biarlah pikiran ini ada di antara kamu, sebagaimana juga dimiliki oleh Yesus Kristus, ⁶ yang walaupun memiliki rupa ^[1] Allah, Ia tidak menganggap kesetaraan-Nya ^[2] dengan Allah itu sebagai sesuatu yang harus dipertahankan. ^[3]

⁷ Sebaliknya, Ia membuat diri-Nya tidak memiliki apa-apa dan menghambakan diri sebagai budak untuk menjadi sama dengan rupa manusia ^[4]. ⁸ Dalam keadaan-Nya sebagai manusia, Ia merendahkan diri-Nya dengan taat sampai mati, bahkan mati di atas kayu salib.

⁹ Untuk alasan inilah, Allah sangat meninggikan Dia dan menganugerahkan kepada-Nya nama di atas segala nama ¹⁰ supaya dalam nama Yesus, setiap lutut bertelut -- baik yang ada di langit, yang ada di bumi, maupun yang ada di bawah bumi -- ¹¹ dan setiap lidah mengaku bahwa Kristus Yesus adalah Tuhan, bagi kemuliaan Allah, Sang Bapa!

¹² Karena itu, Saudara-saudaraku yang terkasih, sebagaimana kamu selalu taat -- bukan hanya ketika aku ada bersamamu, lebih-lebih sekarang ketika aku tidak bersamamu -- kerjakan keselamatanmu dengan takut dan gentar. ¹³ Sebab, Allahlah yang bekerja di dalam kamu, baik untuk mengingini maupun untuk mengerjakan apa yang menyenangkan-Nya.

¹⁴ Lakukanlah semuanya itu tanpa menggerutu atau berbantah ¹⁵ supaya kamu tidak bercacat dan tidak bersalah, sebagai anak-anak Allah yang tidak tercela di tengah-tengah generasi yang bengkok dan sesat ini, sehingga kamu bersinar di antara mereka sebagai terang di dunia. ¹⁶ Berpeganglah erat pada Firman kehidupan supaya pada hari Kristus, aku memiliki alasan untuk bermegah bahwa aku tidak berlari dengan sia-sia dan bekerja keras dengan sia-sia.

¹⁷ Sekalipun aku harus dicurahkan ^[5] seperti cawan persembahan di atas kurban dan pelayanan imanmu, aku bergembira dan bersukacita dengan kamu semua. ¹⁸ Demikian juga kamu, dengan alasan yang sama, bergembira dan bersukacitalah bersama-sama denganku.

¹⁹ Dalam Tuhan Yesus, aku berharap dapat segera mengutus Timotius kepadamu supaya aku dihiburkan ketika mendengar kabar tentang kamu. ²⁰ Sebab, aku tidak memiliki orang lain seperti dia, yang dengan tulus memedulikan kesejahteraanmu. ²¹ Sebab, yang lain hanya sibuk memedulikan kepentingannya sendiri, bukan kepentingan Kristus Yesus. ²² Seperti kamu tahu, Timotius telah membuktikan dirinya berharga, ia melayani bersamaku demi kemajuan pemberitaan Injil seperti seorang anak kepada ayahnya. ²³ Karena itu, aku berharap dapat mengutus dia segera setelah aku mengetahui apa yang akan terjadi denganku, ²⁴ dan aku percaya kepada Tuhan bahwa aku sendiri juga akan segera datang kepadamu.

²⁵ Akan tetapi, aku berpikir perlu juga mengutus Epafroditus kepadamu. Ia adalah saudaraku, teman sepelayananku, teman seperjuanganku, dan juga orang yang membawa pesan kepadamu dan yang melayani kebutuhanku. ²⁶ Sebab, ia sangat merindukan kamu semua dan sangat susah hatinya karena kamu mendengar bahwa ia sakit. ²⁷ Memang, dulu ia begitu sakit sampai hampir mati, tetapi Allah menunjukkan belas kasih kepadanya -- dan bukan hanya kepada dia, melainkan juga kepada aku -- supaya dukacitaku tidak bertumpuk-tumpuk. ²⁸ Karena itu, aku jadi semakin ingin mengutusnya kembali kepadamu supaya kamu dapat bersukacita ketika melihatnya lagi, dan berkuranglah kekhawatiranku. ²⁹ Sambutlah Epafroditus dalam Tuhan dengan penuh sukacita dan hormatilah orang-orang seperti dia ³⁰ karena ia hampir mati demi pekerjaan Kristus; ia mempertaruhkan nyawanya untuk menggantikan bantuan yang tidak dapat kamu berikan kepadaku.

Footnotes

2:6 ^[1]Memiliki sifat-sifat dan hakikat Allah.

2:6 ^[2]Kristus memiliki segala kemampuan ke-Allah-an karena Dia adalah Allah .

2:6 ^[3]Dimanfaatkan untuk kepentingan diri-Nya sendiri.

2:7 ^[4]Terjemahan lain: "mengosongkan diri-Nya", karena Kristus dengan sengaja tidak menggunakan kemampuan ke-Allah-annya.

2:17 ^[5]Paulus siap memberikan segalanya, termasuk darah dan nyawanya, untuk kemajuan pelayanan Injil.

Chapter 3

¹ Akhirnya, saudara-saudaraku, bersukacitalah dalam Tuhan. Aku tidak keberatan menuliskan lagi hal-hal yang sama kepadamu karena hal ini akan menjagamu.

² Waspadalah terhadap anjing-anjing ^[1], waspadalah terhadap para pelaku kejahatan, dan waspadalah terhadap mereka yang menyunat tubuh ^[2], ³ sebab kitalah orang-orang bersunat yang sejati, ^[3] yang menyembah dalam Roh Allah, memuliakan Yesus Kristus, dan yang tidak menaruh percaya pada hal-hal yang lahiriah ⁴ walaupun aku sebenarnya memiliki alasan untuk bermegah pada hal-hal yang lahiriah. Jika ada orang lain yang berpikir bahwa ia memiliki alasan untuk bermegah pada hal-hal yang lahiriah, terlebih lagi aku: ⁵ Aku disunat pada hari ke delapan, bangsa Israel tulen ^[4], dari suku Benyamin, orang Ibrani yang berbahasa Ibrani. Menurut Hukum Taurat, aku adalah orang Farisi ^[5]. ⁶ Dalam hal semangat, aku adalah penganiaya jemaat ^[6], dan dalam hal kebenaran di bawah Hukum Taurat, aku tidak bercacat.

⁷ Akan tetapi, segala sesuatu yang dahulu menguntungkan aku, sekarang kuanggap rugi karena Kristus. ⁸ Sungguh, segala sesuatu kuanggap rugi dibandingkan dengan pengenalan akan Yesus Kristus, Tuhanku, yang jauh lebih berharga dari apa pun. Demi Kristus, aku telah kehilangan semuanya -- karena semua itu sekarang kuanggap sampah! -- supaya aku boleh mendapatkan Kristus. ⁹ Aku ditemukan dalam Kristus bukan dalam kebenaran yang berasal dari diriku sendiri yang kudapatkan dari Hukum Taurat, tetapi yang datang melalui iman dalam Kristus, yaitu kebenaran dari Allah yang berdasarkan pada iman. ¹⁰ Kiranya aku dapat mengenal Dia dan kuasa kebangkitan-Nya, serta bersatu dalam penderitaan-Nya untuk menjadi seperti Dia dalam kematian-Nya ¹¹ sehingga pada akhirnya aku memperoleh kebangkitan dari antara orang mati.

¹² Namun, bukan berarti aku telah mendapatkannya atau telah sempurna, melainkan aku mengejanya supaya aku menangkapnya sebagaimana Kristus Yesus telah menangkap aku. ¹³ Saudara-saudara, aku tidak menganggap bahwa aku telah menangkapnya. Akan tetapi, satu hal yang kulakukan: aku melupakan apa yang di belakangku dan mengarahkan diri kepada apa yang di hadapanku. ¹⁴ Aku terus maju kepada tujuan untuk mendapat hadiah, yaitu panggilan surgawi dari Allah dalam Yesus Kristus.

¹⁵ Marilah kita yang sempurna berpikir seperti demikian. Jika kamu tidak berpikir demikian, Allah akan menunjukkannya dengan jelas kepadamu. ¹⁶ Namun demikian, marilah kita terus hidup sesuai dengan kebenaran yang sudah kita miliki.

¹⁷ Saudara-saudara, ikutilah teladanku dan perhatikan dengan saksama orang-orang yang juga hidup sesuai dengan teladan yang kamu lihat dari kami. ¹⁸ Sebab, ada banyak orang yang hidup sebagai musuh-musuh salib Kristus ^[7]. Tentang hal ini, aku sudah sering menceritakannya kepadamu dan sekarang aku menceritakannya lagi dengan air mata. ¹⁹ Akhir hidup mereka adalah kebinasaan, karena Allah mereka adalah perut mereka, dan pujian mereka adalah hal-hal yang memalukan. Pikiran mereka hanyalah pada hal-hal duniawi. ²⁰ Akan tetapi, kewarganegaraan kita adalah di surga ^[8], di mana kita dengan penuh semangat menanti-nantikan Juru Selamat, yaitu Tuhan Yesus Kristus. ²¹ Ia akan mengubah tubuh kehinaan kita menjadi serupa dengan tubuh kemuliaan-Nya. Dengan kuasa-Nya itu, Kristus mampu membawa segala sesuatu tunduk kepada-Nya.

Footnotes

3:2 ^[1]Guru-guru palsu. Bc. Yes. 56:10.

3:2 ^[2]Penganut tradisi Yahudi yang percaya bahwa tanda sunat adalah perlu bagi keselamatan.

3:3 ^[3]Sunat sejati adalah sunat hati untuk pengertian rohani bukan jasmani (lahiriah).

3:5 ^[4]Keturunan asli bangsa Israel dan bukan hasil kawin campur dengan bangsa lain.

3:5 ^[5]Pengikut agama Yahudi yang terpelajar, ahli tentang pengetahuan Hukum Taurat.

3:6 ^[6]Pengikut Yesus oleh pengikut agama Yahudi dianggap sebagai pengikut ajaran sesat. Karena itu, perlu dibinasakan.

3:18 ^[7]Orang-orang Yahudi yang membenci ajaran bahwa Kristus mati untuk menebus dosa manusia.

3:20 ^[8]Pengikut Kristus adalah anggota Kerajaan Allah di surga.

Chapter 4

¹ Karena itu, Saudara-saudaraku yang kukasihi dan kurindukan, yang menjadi sukacita dan kebanggaanku, berdirilah dengan teguh dalam Tuhan.

² Aku sangat memohon kepada Euodia dan juga kepada Sintikhe untuk hidup rukun dalam Tuhan. ³ Ya, aku meminta kepadamu, Sahabat-sahabat sehatiku, tolonglah perempuan-perempuan ini karena mereka telah bekerja keras bersamaku demi pelayanan Injil, juga bersama Klemens dan rekan-rekan sekerjaku yang lain, yang nama-namanya tertulis dalam buku kehidupan ^[1].

⁴ Bersukacitalah selalu dalam Tuhan. Sekali lagi kukatakan, bersukacitalah!

⁵ Biarlah kelembutan hatimu diketahui semua orang. Tuhan sudah dekat. ⁶ Janganlah khawatir tentang apa pun juga. Namun, dalam segala sesuatu nyatakan keinginanmu kepada Allah dalam doa dan permohonan serta ucapan syukur. ⁷ Damai sejahtera Allah yang melampaui segala pengertian akan memelihara hati dan pikiranmu dalam Yesus Kristus.

⁸ Akhirnya, Saudara-saudara, semua yang benar, semua yang mulia, semua yang adil, semua yang suci, semua yang indah, semua yang terpuji, semua yang sempurna, semua yang patut dipuji, pikirkanlah semuanya itu. ⁹ Apa yang telah kamu pelajari, terima, dengar, dan lihat dari aku, lakukanlah semua itu, maka Allah sumber damai sejahtera akan menyertai kamu.

¹⁰ Aku sangat bersukacita dalam Tuhan karena sekarang, akhirnya kamu memberikan kembali perhatianmu kepadaku. Memang, sebelumnya kamu memberi perhatian kepadaku, tetapi kamu tidak memiliki kesempatan. ¹¹ Aku mengatakan hal ini bukan karena aku sedang kekurangan, sebab aku telah belajar mencukupkan diri dalam keadaan apa pun. ¹² Aku tahu apa artinya kekurangan, dan aku juga tahu apa artinya kelimpahan. Dalam segala dan setiap keadaan, aku telah belajar rahasia hidup berkecukupan, apakah dengan kenyang atau lapar, apakah hidup banyak uang atau tidak punya uang. ¹³ Aku dapat melakukan segala sesuatu melalui Dia yang memberi kekuatan kepadaku.

¹⁴ Namun, kamu telah berbuat baik mau berbagi beban denganku. ¹⁵ Kamu sendiri tahu, jemaat Filipi, bahwa ketika awal pertama pelayanan Injil ^[2], setelah aku meninggalkan wilayah Makedonia, tidak ada jemaat yang mau berbagi beban denganku dalam hal memberi dan menerima, kecuali kamu. ¹⁶ Bahkan, ketika di kota Tesalonika, kamu mengirim bantuan untuk kebutuhanku lebih dari sekali. ¹⁷ Namun, bukan bantuan itu yang aku cari, melainkan aku mencari buah ^[3] yang akan memperbesar keuntunganmu. ¹⁸ Aku telah menerima pembayaran penuh, bahkan lebih. Aku memiliki semua yang aku butuhkan karena pemberian yang kamu kirim kepadaku melalui Epafroditus. Pemberianmu itu menjadi persembahan yang harum, kurban ^[4] yang berkenan, dan menyenangkan Allah. ¹⁹ Allahku akan memenuhi segala keperluanmu menurut kekayaan-Nya yang mulia dalam Yesus Kristus. ²⁰ Kemuliaan bagi Allah dan Bapa kita untuk selama-lamanya. Amin.

²¹ Sampaikan salam kami kepada setiap orang kudus* dalam Yesus Kristus. Salam utukmu dari saudara-saudara seiman yang ada bersamaku di sini. ²² Semua orang kudus mengirim salam utukmu, khususnya mereka yang bekerja melayani di istana Kaisar ^[5].

²³ Anugerah dari Tuhan Yesus Kristus menyertai rohmu. Amin.

Footnotes

4:3 ^[1]Buku Allah yang berisi semua nama orang yang telah dipilih Allah. Bc. Why. 3:5; 21:27.

4:15 ^[2]Menjadi pemberita Kabar Baik.

4:17 ^[3]Hasil rohani.

4:18 ^[4]Persembahan.

4:22 ^[5]Kemungkinan yang dimaksud adalah Kaisar Nero.

